

УДК 398:82.0

DOI: 10.28995/2658-5294-2024-7-2-148-153

Всероссийский круглый стол
«Комментарий как способ понимания устного текста
внутри и вне фольклорной традиции»

Анастасия Д. Карухова

*Российский государственный гуманитарный университет,
Москва, Россия, brainforest.edu@gmail.com*

Дата поступления статьи: 30 сентября 2023 г.

Дата публикации: 26 июня 2024 г.

Для цитирования: Карухова А.Д. Всероссийский круглый стол «Комментарий как способ понимания устного текста внутри и вне фольклорной традиции» // Фольклор: структура, типология, семиотика. 2024. № 2. С. 148–153. DOI: 10.28995/2658-5294-2024-7-2-148-153

All-Russian Round Table
“Commentary as a way of understanding oral text
inside and outside the folklore tradition”

Anastasiya D. Karukhova

*Russian State University for the Humanities,
Moscow, Russia, brainforest.edu@gmail.com*

Received: September 30, 2023

Date of publication: June 26, 2024

For citation: Karukhova, A.D. (2024), “All-Russian Round Table ‘Commentary as a way of understanding oral text inside and outside the folklore tradition’”, *Folklore: Structure, Typology, Semiotics*, vol. 7, no. 2, pp. 148–153, DOI: 10.28995/2658-5294-2024-7-2-148-153

Всероссийские конференции в формате круглого стола, посвященные важным проблемам теоретической фольклористики, проходят в Центре типологии и семиотики фольклора РГГУ ежегодно в апреле. 20 апреля 2023 г. ЦТСФ провел Всероссийский круглый стол «Комментарий как способ понимания устного текста внутри и вне фольклорной традиции». Программу мероприятия составили 12 докладов. Дискуссия велась в рамках коммуникативно ориентированного изучения фольклорного текста – как речевого высказывания, существующего в той или иной коммуникативной ситуации. Расширение объекта исследования позволило определить актуальную для современной фольклористики проблему – роль комментария (как «внутреннего», так и «внешнего») по отношению к фольклорному тексту.

Круглый стол был открыт докладом *С.В. Алматова* (МГУ им. М.В. Ломоносова, Москва) «Комментарий как герменевтический ключ к фольклорным компонентам фольклорных текстов “третьей культуры”», в котором автор рассмотрел структуру и значение фольклорных элементов в парафольклорных и паралитературных документах (рукописных альбомах, записных книжках, мемуарах, газетной публицистике и эссеистике), где создателем письменного текста может выступать как носитель традиции, так и сторонний наблюдатель, встретившийся с экзотическим для него феноменом. Решающим, по мнению докладчика, фактором в подобной ситуации оказываются встроенные или обрамляющие фрагмент текста фольклорные комментарии. В качестве примера автор обратился к герменевтическому казусу формулы: «Пишет, пишет король прусский государыне французской мекленбургское письмо» – и предложил множество трактовок этого топоса в зависимости от историко-культурного контекста каждого носителя или фиксатора.

В докладе *А.Л. Топоркова* (ИМЛИ РАН, Москва) «Проблемы комментария в изданиях русского магического фольклора» предлагался обзор ряда научных изданий магического фольклора за последние 30 лет. Автор отметил отсутствие единых правил печати подобных изданий и скудость комментариев в них, большинство которых сводится к описанию шифров архивного хранения или места записи тех или иных текстов. В ходе доклада автор предложил матрицу для составления комментариев в изданиях рукописных и записанных изустно коллекций русского магического фольклора.

Доклад *З.Д. Джануа* (Академия наук Абхазии; АГУ, Сухум, Абхазия) «Опыт комментирования эпических текстов в академическом издании абхазского нартского эпоса в десяти томах» посвящен принципам и порядку комментирования эпических

текстов в десяти томном собрании «Нарты: абхазский героический эпос», над которым в течение 40 лет работает сам автор. Докладчик рассказал о содержании и структуре сборника и особое внимание уделил значению комментариев в нем, без которых понимание эпических текстов было бы затруднено. В комментариях раскрывается текстологическая характеристика текстов, их содержание, значимые биографические факты, фольклорные знания и мастерство сказителя. Также докладчик отнес к комментариям различные указатели, приложенные к каждому тому: указатели сказителей, собирателей, мест записей, годов записей, аудио- и видеозаписей, рукописных записей, архивных, опубликованных, неопубликованных и т. п.

В.А. Воробьев (РГГУ, Москва) в докладе «Студенческая песня в комментариях фольклористов, композиторов, студентов etc.» рассмотрел сумму интерпретаций феномена песен студентов за весь период его существования и обратился к портретам людей, которые эти песни собирали, популяризировали и комментировали с разных позиций. Автор рассказал, что понятие «студенческая песня» первоначально возникло как окказиональное, спонтанно найденное обозначение, которое базировалось на эмпирическом знании собирателей о песнях, бытующих в студенческой среде, и манифестациях этого знания. В ходе доклада автор также выделил наиболее важные для разностороннего понимания студенческой песни элементы анализа, такие как факты издания песенников, сторонний взгляд мемуаристов и данные по соответствующим словоупотреблениям.

Т.А. Михайлова (ИЯз РАН; РГГУ, Москва) в докладе «Животные, принадлежащие императору, или Списки саг как памятник палеофольклористики» представила обзор уникального «списка саг», сохранившегося в трех редакциях, датированных X–XII вв., в рамках средневековой ирландской рукописной традиции. Автор доклада рассмотрела структуру и хронологию этого текста, отметив, что в самих списках встречаются как реальные, дошедшие до нас саги, так и саги, сохранившиеся под другим названием, а также саги вообще неизвестные. По мнению докладчицы, представленные списки скорее классифицировали не тексты саг, а предания – как исторические, так и вымышленные, – заслуживающие меморизации. Также в ходе доклада автор подняла вопрос об установке на достоверность традиции в среде ее фиксаторов.

Попытку проблематизировать понятие «комментарий» сделала *О.Б. Христофорова* (РГГУ, Москва) в докладе «Возможен ли эмный комментарий к фольклорному тексту?». Автор поставила ряд важных вопросов об отношении комментария к фольклорному тексту, его роли в изменении текста, его самостоятельности

и пришла к выводу, что комментирование оказывается текстопорождающей стратегией, создающей, продолжающей и трансформирующей сюжет. В качестве примера докладчица рассмотрела, как эмный комментарий по-разному работает в случае мифологической прозы в устном бытовании и интернетлоре.

Тема комментариев, объясняющих исторические реалии, была поднята [М.Г. Матлиным] (УлГПУ им. И.Н. Ульянова, Ульяновск) в докладе «Реальный комментарий исполнителей к поздней балладе: между фактом и нарративом». На примере объяснений, высказанных исполнителями поздней баллады «Про апрельскую ночьку тёмную», записанной в с. Троицкий Сунгур Ульяновской области, автор предложил рассматривать такой комментарий в качестве самостоятельного текста, который может быть квалифицирован как мифологический нарратив (быличка) одной из традиционных тематических групп.

А.А. Иванова (МГУ им. М.В. Ломоносова, Москва) в докладе «Мемуары народной певицы А.И. Глинкиной: к проблеме “комментарий как способ понимания устного текста”» исследовала, каким образом эмный комментарий к фольклорному тексту помогает в восприятии и интерпретации описываемых жизненных практик (социальных, семейных, обрядовых, игровых и др.). В качестве примера докладчица рассмотрела мемуары известной народной певицы А.И. Глинкиной. Подобная оптика анализа, по мнению автора, позволяет более корректно понимать, как формируются и работают аттракторы фольклорной памяти, как соотносятся с действительностью «коллективный» фольклорный текст и «субъективный» комментарий к нему.

В докладе «Как рассказывать хорошие истории и как их хорошо опубликовать» И.С. Веселова (АНО «Пропповский центр: гуманитарные исследования в области традиционной культуры»; СПбГУ, Санкт-Петербург) рассмотрела сказочные и несказочные фольклорные нарративы, основываясь на теории речевых актов Дж. Остина. Исследовательница определила любое устное рассказывание как перформатив, который требует общего для слушателя и исполнителя «здесь и сейчас», чтобы затем преодолеть пространственно-временные и социальные пределы для совместного понимания и переживания. При переводе фольклорного перформанса в печатную форму, по мнению докладчицы, эффект присутствия утрачивается. Для решения данной проблемы публикатор старается включить воображаемого читателя в коммуникацию за счет развернутого аппарата издания, преодолевая абстрактность адресата.

Н.А. Курзина (АНО «Пропповский центр: гуманитарные исследования в области традиционной культуры»; МАЭ (Кунсткамера)

РАН, Санкт-Петербург) в докладе «Комментарии сказочников к своим сказкам» поделилась опытом подготовки публикации сказочных текстов, записанных на Русском Севере в 1978–2022 гг. Автор отметила, что в большинстве случаев отделить сказочный сюжет от ситуации рассказывания невозможно, так как сказка чаще всего представляет собой коммуникацию сказочника с аудиторией. По мнению докладчицы, само рассказывание сказки и является ее созданием, поэтому кроме непосредственного хода сюжета оказываются важны реакция аудитории, личность адресата и адресанта сказки, а также те ремарки, которые рассказчик включает в свой рассказ. Для сохранения коммуникативной ситуации редакторы приняли решение сопровождать тексты речевыми портретами, элементами интервью сказочников и их комментариями.

Проблему «внутреннего» комментария к устному тексту в рамках прагматического анализа подняла *В.А. Черванёва* (РГГУ, Москва) в докладе «Комментарий к устному тексту как речевой жанр». Продолжая тему, поднятую в предыдущем докладе, автор отметила, что в современных сборниках сказочного фольклора составители стремятся, наряду с фиксацией сказочного нарратива, отразить ситуацию записи, в том числе комментарии исполнителя, реплики собирателя и других участников беседы. На примере сборника «Сказки Центральной России в конце XX – начале XXI в. в записях Е.А. Самоделовой и друзей-фольклористов: тексты» докладчица рассмотрела текст комментария как речевой жанр и пришла к выводу, что ключевым параметром, разграничивающим текст сказочного нарратива и комментария, является образ автора – именно различие проекции субъекта речи меняет модальность текста и влечет изменения в характере языкового воплощения диктумного содержания текста.

Круглый стол завершился докладом *М.В. Ахметовой* (РАНХиГС, Москва) «Метаязыковая формула ответа как речевой /фольклорный жанр», в котором был рассмотрен один из типов вербальной реакции на представляющееся говорящему нерелевантное словоупотребление в сопоставлении с близкими речевыми/фольклорными жанрами. Докладчица отметила, что подобные высказывания касаются и общей «культуры речи», и определенных речевых конвенций, принятых в той или иной социальной/профессиональной группе и служат в основном для реализации стратегии коммуникативного доминирования.

В ходе круглого стола были проанализированы ключевые аспекты комментария в фольклорной коммуникации. Были выделены основные направления исследований в области комментария – от функций и прагматических факторов его возникновения

до вопросов публикации фольклорных текстов. Основные положения выступлений на круглом столе опубликованы в виде тезисов [Комментарий... 2023]¹.

Литература

Комментарий... 2023 – Комментарий как способ понимания устного текста внутри и вне фольклорной традиции: материалы круглого стола (Москва, РГГУ, 20 апреля 2023 г.) / сост.: В.А. Черванёва. М.: РГГУ, 2023. 20 с.

References

Chervaneva, V.A., comp. (2023), *Kommentarii kak sposob ponimaniya ustnogo teksta vnutri i vne fol'klornoi traditsii: materialy kruglogo stola* (Moskva, RGGU, 20 aprelya 2023 g.) [Commentary as a way of understanding oral text inside and outside the folklore tradition: Proceedings of the Round Table (Moscow, Russian State University for the Humanities, April 20, 2023)], RSUH, Moscow, Russia.

Информация об авторе

Анастасия Д. Карухова, Российский государственный гуманитарный университет, Москва, Россия; 125047, Россия, Москва, Миусская пл., д. 6; brainforest.edu@gmail.com
ORCID ID: 0009-0008-3736-7988

Information about the author

Anastasiya D. Karukhova, Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia; 6, Miusskaya Sq., Moscow, Russia, 125047; brainforest.edu@gmail.com
ORCID ID: 0009-0008-3736-7988

¹ Программа круглого стола и тезисы докладов находятся в открытом доступе на сайте ЦТСФ по адресу: <https://ctsfr.ru/conference/kommentariy-kak-sposob-ponimaniya-ustnogo-teksta-vnutri-i-vne-folklornoy-tradicii>